Naciones Unidas S/PV.6872



Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

Provisional

6872ª sesión

Martes 27 de noviembre de 2012, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Hardeep Singh Puri	(India)
Miembros:	Alemania	Sr. Berger
	Azerbaiyán	Sr. Musayev
	China	Sr. Li Baodong
	Colombia	Sr. Alzate
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Marruecos	Sr. Bouchaara
	Pakistán	Sr. Tarar
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Tatham
	Sudáfrica	Sr. Laher
	Togo	Sr. M'Beou

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/818)

12-60781 (S)





Se abre la sesión a las 15.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/818)

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invitó al representante de Serbia a participar en esta sesión. En nombre del Consejo doy una cordial bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Ivan Mrkić.

De acuerdo con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, a participar en esta sesión. El Sr. Zarif se nos une hoy en una videoconferencia desde Pristina.

De acuerdo con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Sr. Enver Hoxhaj, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2012/818, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene la palabra el Sr. Zarif.

Sr. Zarif (*habla en inglés*): En el informe que tiene ante sí el Consejo (S/2012/818) se describen los principales acontecimientos y actividades ocurridos en Kosovo en el período comprendido entre el 16 de julio y el 15 de octubre de 2012. Aunque, en términos generales, el período en cuestión fue tranquilo, desde que finalizó el ciclo sobre el que se informa tuvieron lugar incidencias muy significativas en las que concentraré mi atención.

El 21 de agosto, última vez que el Consejo de Seguridad se reunió para examinar el tema de Kosovo (S/PV.6822), hablé de la urgente necesidad de renovar el proceso político, no solo para salvaguardar la sustancial inversión que ha hecho la comunidad internacional en Kosovo, sino también para alentar a las partes a avanzar con rapidez, a fin de resolver problemas que impiden que ambas partes avancen en las negociaciones. El hecho de que Belgrado y Pristina estuvieran representados al mismo nivel en esa sesión, ya demostró que había posibilidades de alcanzar un alto grado de compromiso.

Ulteriormente, conforme se llevaron a cabo nuevas sesiones del diálogo con la mediación de la Unión Europea después de que concluyó el período que abarca el informe, se alcanzó un hito fundamental el 19 de octubre. Ese día, gracias en gran medida al liderazgo personal de la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, se inició en Bruselas una fase nueva y más fundamental del proceso de diálogo. Los Primeros Ministros Dačić y Thaçi asumieron el liderazgo directo en este proceso, y se reunieron por primera vez como dirigentes de sus delegaciones respectivas.

Esta reunión precipitada fue seguida rápidamente por una segunda el 7 de noviembre. Durante su segunda reunión, los dos dirigentes demostraron seriedad, y lograron acordar medidas concretas para avanzar en el diálogo de manera más profunda y con mayor amplitud de miras. A finales de octubre, la Alta Representante Ashton y la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Sra. Hillary Clinton, realizaron visitas conjuntas a Pristina y Belgrado, lo cual demostró fundamentalmente un firme compromiso y apoyo con relación al proceso de diálogo de alto nivel.

Me felicito personalmente por esas novedades, y deseo felicitar a ambas partes, sobre todo a estos dos dirigentes, por haber demostrado la voluntad política y la valentía necesarias para emprender un proceso difícil, aunque indispensable, de trabajo en común para reformular las relaciones entre Belgrado y Pristina. Al hacerlo, cada uno demostró que miraban hacia el futuro y no al pasado.

Habida cuenta de la complejidad de las cuestiones que han seguido dificultando el progreso en ambas partes, no sería razonable esperar soluciones fáciles o rápidas. No obstante, esta iniciativa de hacer frente a los problemas con más franqueza en un diálogo de alto nivel es una novedad que espero que todos los miembros del Consejo no solo encomien, sino que también le presten apoyo concreto. La comunidad internacional debe estar bien preparada para proporcionar los recursos apropiados y el respaldo político necesario con el fin de alentar y refrendar acuerdos sostenibles logrados mediante un diálogo auténtico entre las dos partes.

Al igual que con cualquier proceso en que se pretende superar los legados del conflicto del pasado, los dirigentes de cada una de las partes, inevitablemente,

enfrentarán obstáculos en muchas esferas. Cada una de las partes debe tener capacidad y estar facultadas para superar los retos y la resistencia existentes, incluso cuando provengan de sus propios distritos electorales que, por una u otra razón, no consideran que los progresos políticos responden a sus propios intereses. Algunos podrían tratar de influir en la situación sobre el terreno fuera del contexto de las negociaciones pacíficas. Otros podrían tratar de socavar la posición política de los que negocian.

De hecho, en las pocas semanas transcurridas desde el comienzo de las conversaciones de alto nivel, hemos sido testigos de casos de aumento de las tensiones en zonas delicadas sobre el terreno en Kosovo. También, en la semana pasada y en los dos últimos días, ante las reacciones públicas a las decisiones de los tribunales que enjuician a acusados de crímenes de guerra notorios que han demostrado la fragilidad y la capacidad de reacción de los sentimientos públicos frente a las cuestiones relativas a la reconciliación y la justicia. Para que estas novedades no generen nuevos obstáculos, sigue siendo indispensable un enfoque unido entre las presencias internacionales sobre el terreno.

Me complace poder decir en este sentido que hoy hay una gran unidad de propósito y compromiso entre las presencias internacionales sobre el terreno que tienen un mandato. La Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) cumple su mandato como parte de un verdadero equipo, que incluye la Fuerza de Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y el Representante Especial de la Unión Europea en Kosovo, quien dirige los compromisos políticos importantes dentro de Kosovo. Muy recientemente, una estrecha coordinación de los esfuerzos sobre el terreno ya ha ayudado a impedir que algunos estallidos de violencia localizados recientes llegaran a adquirir proporciones menos manejables.

Aún hay que abordar muchas cuestiones mediante el diálogo, y ambas partes enfrentan enormes retos fuera del proceso, como las difíciles circunstancias económicas, los retos para seguir desarrollando las instituciones del estado de derecho y los contextos políticos internos complicados. La situación en el norte de Kosovo sigue siendo precaria. La Misión sigue asignando prioridad a trabajar con nuestros asociados para mantener la estabilidad, y tratando de aumentar la confianza poco a poco entre las poblaciones que viven el norte y al sur del río Ibar. Es vital que todos los que puedan influir en ese contexto sigan trabajando unidos para lograr esos objetivos y promover un entorno propicio para los progresos durante el diálogo político.

Durante el período que abarca el informe, una vez más exhorté a los serbokosovares del norte y a los dirigentes de Pristina para alentarlos a establecer nuevas vías de comunicación. En conversaciones con los dirigentes de Belgrado y Pristina, también subrayé la importancia de proporcionar a esas comunidades información plena para que puedan tener la tranquilidad de que se tienen en cuenta sus intereses legítimos en la labor encaminada a lograr el progreso político.

Como se detalla en el informe, durante el período reciente, la EULEX siguió llevando a cabo la reconfiguración de su estructura, y aportó nuevos conocimientos especializados específicos a las instituciones policiales y judiciales de Kosovo. Un reciente informe del Tribunal de Cuentas Europeo, junto con recientes informes del Mediador de Kosovo y de la OSCE, constituyen un recordatorio aleccionador sobre los cambios fundamentales actuales en esta esfera. La UNMIK ha seguido supervisando la situación que afecta a las comunidades minoritarias de Kosovo y, cuando es posible, interpone sus buenos oficios para resolver las controversias y reducir las tensiones sobre el terreno.

Sigo preocupado por los reiterados incidentes de vandalismo, robo y violencia ocasional contra las comunidades minoritarias de retornados y sus bienes. Al mismo tiempo, me alientan los renovados esfuerzos de la policía de Kosovo y otras instituciones públicas para lograr que las comunidades afectadas participen en el proceso y se haga frente a los problemas. Un aumento de la participación en los consejos municipales para la seguridad de las comunidades y los comités locales de seguridad pública ha sido un indicio alentador de estos esfuerzos.

Entre las muchas cuestiones que siguen exigiendo esfuerzos sostenidos y coordinados sobre el terreno, vale la pena mencionar especialmente que, durante este período, la Misión dedicó esfuerzos de facilitación a los progresos sobre la cuestión de las personas desaparecidas. La UNMIK y el Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre facilitaron una visita conjunta a Chipre de representantes de las familias albanokosovares y serbokosovares de las personas desaparecidas y siguieron ejerciendo presión sobre todas las partes, locales e internacionales, para intensificar su labor con el fin de ayudar a promover una solución más rápida de esta cuestión.

Aunque se encuentra en su fase inicial, el hecho de haber entablado un diálogo político de alto nivel con

la mediación de la Unión Europea supone un nuevo avance vital en el proceso político. Debe encomiarse a cada una de las partes por haber asumido el liderazgo y los riesgos políticos que ello supone. Deberían poder depender del apoyo político, incluso de los miembros del Consejo, para respaldar el proceso y los acuerdos que puedan concertar en el futuro.

Deseo dar las gracias sinceramente a los miembros del Consejo de Seguridad por su apoyo constante a la labor de la UNMIK, y por su compromiso e interés permanentes para promover la paz y la seguridad en Kosovo. Pido el apoyo activo del Consejo en la nueva fase de diálogo mantenido con mediación de la Unión Europea. También quisiera pedirle que aliente activamente tanto a Belgrado como a Pristina a que aprovechen de lleno la oportunidad que se les ha presentado ahora, entre otras cosas adoptando medidas adicionales de fomento de la confianza dentro de sus atribuciones. De esa manera se podrá albergar una esperanza real, no solo de que se empiecen a superar los problemas de larga data sino también de que se logre un progreso fundamental hacia las aspiraciones de la población a un futuro más seguro y más próspero.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zarif por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Mrkić.

Sr. Mrkić (Serbia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo, quisiera darle las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad con arreglo a la resolución 1244 (1999). También quisiera aprovechar esta ocasión para expresar mi agradecimiento al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su compromiso y por las posiciones que ha expuesto en su declaración.

He leído detenidamente el informe del Secretario General sobre la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período del 16 de julio al 15 de octubre (S/2012/818), que, en su mayor parte, se dedica a exponer los hechos. Esperábamos que contuviera algunas valoraciones sustanciales relativas a la evolución de la situación en la región, principalmente teniendo en cuenta la visita que el Secretario General hizo en julio.

La República de Serbia se compromete a contribuir a fomentar la paz, la seguridad y la estabilidad en la región, así como a desarrollar una plataforma para un futuro europeo común. Durante el período de que se informa, una vez más corroboramos que estamos dispuestos a contribuir a superar las cuestiones y los problemas pendientes. Los esfuerzos que seguimos desplegando van encaminados a una solución pacífica de los problemas de la región, en particular de la cuestión de Kosovo y Metohija, según el mandato de la resolución 1244 (1999).

Seguimos oponiéndonos a las medidas unilaterales de cualquiera de las partes. En ese sentido, también quisiera subrayar una vez más que la declaración unilateral de independencia de Kosovo y Metohija es inaceptable. Quisiera decirlo una vez más: no vamos a reconocer a la llamada República de Kosovo así proclamada.

Quisiera expresar el sincero agradecimiento de mi país a la mayoría de Estados Miembros que siguen respetando la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Los instamos a que mantengan su posición de principios, ya que se trata de la contribución más importante que pueden aportar al éxito final del diálogo.

Ateniéndonos a los principios del derecho internacional, así como a los propósitos y principios contemplados en la Carta de las Naciones Unidas, abogamos por que se siga fomentando y promoviendo la confianza mutua y a la vez se respeten los intereses legítimos de los albaneses y los serbios que viven en Kosovo y Metohija.

La parte serbia continúa promoviendo y siguiendo una política de búsqueda de soluciones pacíficas mediante un diálogo constructivo con Pristina. La República de Serbia considera que el diálogo es la única manera de superar la crisis actual y de llegar a soluciones duraderas para los problemas que afronta la población de Kosovo y Metohija a diario. El nuevo Gobierno de la República de Serbia empezó recientemente a dar un seguimiento al diálogo con el deseo de que se logren progresos concretos entre Belgrado y Pristina. Durante la última reunión entre el Primer Ministro de Serbia, Sr. Dačić, y el Sr. Thaçi, celebrada en Bruselas el 7 de noviembre, se trataron cuestiones muy diversas. Insistimos en que las prerrogativas de control ejecutivo en los cruces de Kosovo septentrional se otorguen a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). También recordamos que se ha llegado a un acuerdo para empezar a aplicar un control integrado para el 10 de diciembre, en el marco de los proyectos piloto en los cruces administrativos. Además, se llegó a un acuerdo para que el Servicio de Policía de Kosovo creara una dependencia especial dedicada a proteger el patrimonio cultural serbio, que estará integrada predominantemente por serbokosovares. Estamos decididos a aplicar plenamente los arreglos concertados hasta ahora

y estamos abiertos a hablar de todas las cuestiones, salvo del desmantelamiento de las instituciones de Serbia en Kosovo y Metohija.

Serbia desea avanzar hacia su futuro europeo y se compromete plenamente con el proceso, que debería desembocar en una paz duradera entre serbios y albaneses.

Consideramos que la UNMIK debería desempeñar un papel importante para complementar el diálogo, de manera que queden garantizados un intercambio efectivo de información y la presentación de informes al Consejo de Seguridad. El Consejo sigue siendo indispensable para asegurar la legitimidad de un arreglo global.

El papel de las Naciones Unidas en la estabilización de la situación de la región es irreemplazable. Por lo tanto, el mandato de la UNMIK no debe cambiarse y debe seguir contando con todo nuestro apoyo. Quisiéramos que hubiera una cooperación más eficaz entre la UNMIK, la Fuerza de Kosovo y la EULEX. Tanto la UNMIK como la EULEX deben ser activas sobre el terreno y actuar de conformidad con sus mandatos, manteniendo una posición neutral con respecto al estatuto, bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

Quisiera recalcar que el papel de la EULEX, especialmente en estos momentos, no debe cambiar. Su función ejecutiva sigue siendo crucial, especialmente en lo tocante a la aplicación de los acuerdos concertados en el diálogo. La República de Serbia insistirá en la aplicación de las soluciones acordadas sobre la gestión fronteriza integrada a través de la presencia y del papel ejecutivo de la EULEX en la frontera administrativa.

Es importante que la UNMIK siga cumpliendo con su mandato relacionado con la representación externa de Kosovo, a menos que se decida lo contrario en el marco de algunos encuentros e iniciativas regionales. Además, las Naciones Unidas deberían velar por que las misiones en Kosovo y Metohija actúen exclusivamente en un marco de neutralidad con respecto a la cuestión del estatuto, según lo previsto en la resolución 1244 (1999). Las Naciones Unidas deben seguir desempeñando su función fundamental de coordinar a todas las organizaciones internacionales que actúan bajo sus auspicios.

Para la República de Serbia reviste especial importancia que se siga financiando la administración de las Naciones Unidas en Mitrovica. Nos parece inaceptable seguir limitando las responsabilidades de la administración por falta de fondos y que se usurpen las responsabilidades de la UNMIK mediante la creación y la puesta en marcha de un órgano paralelo radicado en Pristina. Quisiéramos señalar que la UNMIK es la única presencia internacional legítima en la que la población de Kosovo septentrional sigue confiando plenamente.

A pesar de la presencia internacional de larga data, no hay ninguna mejora importante sobre el terreno. La vida y la propiedad de los serbios y de otros ciudadanos no albaneses siguen estando amenazados; no haya condiciones básicas de seguridad ni libertad de circulación y empleo; a los refugiados y desplazados serbios no se les ha garantizado un retorno seguro a sus hogares de Kosovo y Metohija; no se ha reconstruido ninguna infraestructura importante; y continúa la violencia de separatistas albaneses contra la población serbia y contra sus lugares culturales y religiosos. La situación de Kosovo y Metohija en materia de derechos humanos, especialmente por lo que se refiere a los serbios y a otros ciudadanos no albaneses, sigue siendo deplorable.

La preocupación por la seguridad, así como la limitada libertad de circulación, son sin duda los factores más importantes que inciden negativamente en la calidad de vida de los serbios de Kosovo y Metohija. La relativa disminución de la violencia interétnica no se debe a la mejora de las relaciones interétnicas, sino a un mayor aislamiento de la población serbia debido a que se repliega hacia enclaves o aldeas aisladas. Según la información de que disponemos, en el período de julio a octubre se llevaron a cabo más de 70 ataques que se podrían describir como motivados por cuestiones étnicas. El resultado es que cada vez son menos los serbios que viven en el territorio de Kosovo y Metohija. En el período que se examina, las nuevas detenciones de miembros de la comunidad serbia llevadas a cabo sin ninguna explicación de los motivos jurídicos que dieron lugar a la expedición de polémicas órdenes de captura contra ellos generaron más preocupación, inseguridad e inquietud. De esa manera, se está presionando más a la comunidad serbia que vive en Kosovo y Metohija.

Aprovecho esta oportunidad para subrayar una vez más que se han seguido destruyendo y demoliendo sistemáticamente las viviendas abandonadas por serbios y otras personas no albanesas. También deseo señalar que las actividades de las autoridades locales están encaminadas a la expropiación o el despojo forzado y la demolición de viviendas en los barrios históricos de ciudades como Peć y Đakovica.

En momentos en que la comunidad internacional se está esforzando por ofrecer soluciones de alojamiento duraderas para los refugiados y las personas desplazadas en el territorio de la ex-Yugoslavia, el regreso de los

desplazados internos a Kosovo y Metohija es un proceso lento y poco sostenible. Según las últimas cifras de 2012, tan solo 285 serbios regresaron a Kosovo y Metohija, lo que atestigua la continua tendencia a la baja del número de personas que regresan.

La forma en que el Organismo de Privatización de Kosovo está privatizando empresas en Kosovo y Metohija es alarmante, sobre todo desde enero. Especialmente preocupante resulta la privatización de las empresas públicas y sociales en las comunidades serbias. Las consecuencias de la venta de estas empresas a los ciudadanos albaneses son otros de los factores que provocan la salida de la población serbia.

Aprovecho esta oportunidad para señalar a la atención del Consejo el problema cada vez más frecuente de la limitación de la libertad de circulación de los particulares debido a los cambios técnicos introducidos en el procedimiento establecido de los escoltas policiales organizados, normalmente en colaboración con la policía de la EULEX. Uno de los problemas son los constantes obstáculos que se interponen a las visitas y la libertad de circulación de los funcionarios de la República de Serbia, a pesar del hecho de que informan debidamente a la EULEX de sus visitas a Kosovo y Metohija, de conformidad con el procedimiento establecido. Incluso se ha llegado a denegar la entrada a Kosovo y Metohija de la asistencia humanitaria.

En Kosovo y Metohija, Serbia sufre continuos ataques contra su patrimonio cultural e histórico. Constantemente se producen intentos de reemplazar y cambiar el nombre de la identidad cultural serbia en Kosovo y Metohija por la de albanesa, bizantina, iliria, etc., a pesar de las recomendaciones y decisiones de la UNESCO.

Quisiera subrayar una vez más la importancia de llevar a cabo una investigación completa y efectiva de las denuncias de asesinatos para el tráfico de órganos que figuran en el informe del Sr. Dick Marty, Relator de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa. La República de Serbia está dispuesta a continuar cooperando con el equipo de investigación de la EULEX con el fin de ayudar a esclarecer la verdad, buscar a los desaparecidos y lograr justicia para las víctimas. La verdad se debe esclarecer de manera profesional y seria, sobre todo teniendo en cuenta la información relativa a la destrucción por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia de las pruebas reunidas por la UNMIK. Serbia seguirá pidiendo que las Naciones Unidas intervengan en la investigación.

Después de muchos años de conflicto y de tensiones en los Balcanes, la región ha entrado en una nueva era de cooperación, fomento de la confianza y diálogo. La República de Serbia ha desempeñado un papel importante en ese proceso y se ha comprometido a resolver todos los problemas pacíficamente. Quiero reiterar nuestro firme compromiso de continuar el proceso de reconciliación, que constituye un elemento fundamental para la consolidación de la paz y la estabilidad en la región.

En ese sentido, quiero aprovechar esta oportunidad para señalar las consecuencias negativas que tiene para el proceso de reconciliación la última sentencia de la Sala de Apelaciones del Tribunal Internacional de la ex-Yugoslavia en relación con los dos generales croatas. Dicha sentencia ha sorprendido no solo a toda Serbia, sino también a muchos juristas de todo el mundo. Sostenemos que tal injusticia nunca debe volver a producirse.

Para lograr una paz duradera en la región hay que encontrar una solución integral para Kosovo y Metohija. La reconciliación entre serbios y albaneses requiere decisiones difíciles para ambas partes. Las siguientes palabras del ex Secretario General Dag Hammarskjöld nos pueden servir de fuente de inspiración: "La búsqueda de la paz y el progreso no puede terminar dentro de unos años en victoria o en derrota. La búsqueda de la paz y el progreso, con sus ensayos y errores, sus éxitos y fracasos, nunca se puede desviar ni abandonar".

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene la palabra el Sr. Hoxhaj.

Sr. Hoxhaj (*habla en inglés*): Es para mí un placer dirigirme hoy al Consejo en relación con los últimos acontecimientos importantes acaecidos en la República de Kosovo durante los últimos tres meses. Permítaseme, en primer lugar, agradecer al Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, sus constantes esfuerzos en pro de la paz, la estabilidad y la democracia en mi país y en la región.

Durante los últimos meses, hemos sido testigos de un progreso increíble en Kosovo. El año 2012 ha sido un año histórico para nuestro país y nuestros ciudadanos. Debido al tiempo limitado en esta reunión, centraré mis comentarios en los principales acontecimientos, incluidos el fin de la independencia bajo supervisión internacional, el establecimiento de relaciones contractuales con la Unión Europea y la nueva etapa en las relaciones bilaterales entre la República de Kosovo y la República de Serbia.

El 10 de septiembre, el Grupo Directivo Internacional decidió poner fin a la independencia supervisada

de Kosovo y al mandato de la Oficina Civil Internacional. Esa decisión consensuada que adoptaron los 25 Estados miembros, entre ellos 20 Estados miembros de la Unión Europea, así como Turquía, Croacia, Noruega, Suiza y los Estados Unidos, cerraron el capítulo de la supervisión de Kosovo para siempre e iniciamos una nueva etapa como nación plenamente soberana. Esa decisión se produjo después de que el Parlamento de Kosovo aprobara reformas constitucionales el 7 de septiembre que eliminaban las referencias al Acuerdo sobre el Estatuto derivado del proceso de negociación de dos años de duración dirigido por las Naciones Unidas entre 2005 y 2007, con la mediación del Enviado Especial del Secretario General, Sr. Martti Ahtisaari. Fue una decisión que marcó un gran hito para la Constitución de Kosovo como marco jurídico fundamental del país. Como se destaca en la conclusión oficial del Grupo Directivo Internacional, la decisión tomada por miembros del Parlamento de Kosovo de todas las comunidades étnicas demostró que éramos un Estado multiétnico independiente que funcionaba, un valor fundamental de nuestra sociedad.

Esta nueva etapa de la condición de Estado de Kosovo surgió como resultado de la estrecha colaboración entre nuestras instituciones y nuestros asociados internacionales durante los últimos cuatro años. A lo largo de ese período, hemos sido capaces de proporcionar estabilidad, construir instituciones clave del Estado y mejorar el desarrollo fundamental como país moderno y multiétnico.

Kosovo es un país formado por las diversas comunidades que viven y han vivido allí durante generaciones. Hoy estamos orgullosos de que Kosovo mantenga su carácter multiétnico, como lo ha hecho a lo largo de la historia, mediante la protección, la promoción y la defensa de los principios de la multietnicidad y el secularismo. El espíritu que ha caracterizado el Plan Ahtisaari seguirá adelante.

Hemos concluido una misión internacional con un mandato político como resultado del pleno ejercicio de nuestra soberanía. Al mismo tiempo, mantenemos nuestro compromiso de trabajar en estrecha colaboración con las misiones técnicas internacionales a fin de seguir afianzando el progreso de nuestro país. El fin de la etapa de supervisión de Kosovo demuestra que nuestro país es un ejemplo de éxito. En menos de cinco años, con el fin de la misión internacional, Kosovo se ha confirmado como un logro único en la historia de la consolidación de un Estado. El fin de la independencia supervisada nos hace más conscientes de nuestras mayores responsabilidades en cuanto a demostrar nuestro compromiso y satisfacer las necesidades de nuestra sociedad. Los supervisores más importantes de la independencia siguen siendo los ciudadanos de Kosovo. Son su sufrimiento, su paciencia y su apoyo los que nos han permitido llegar a donde estamos hoy.

Kosovo está muy comprometido con el estado de derecho como una condición previa básica para la gobernanza democrática y el desarrollo económico. En estos últimos meses, hemos obtenido importantes avances en la lucha contra la corrupción y la delincuencia organizada. Ello ha sido el fruto de una buena cooperación entre las instituciones kosovares y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

Como Estado soberano, Kosovo ha invitado a la EULEX a apoyar su sistema de justicia. De hecho, el Parlamento de Kosovo ratificó un acuerdo que prorrogó el mandato de la EULEX otros dos años, hasta 2014. Dicho acuerdo fue alcanzado a través de un intercambio de cartas entre el Presidente de Kosovo, Sra. Atifete Jahjaga, y la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton. Ese acto es importante por dos razones: en primer lugar, sentó las bases jurídicas nacionales para la presencia de la EULEX en Kosovo y, en segundo lugar, estableció un acuerdo mutuo oficial entre la Unión Europea y Kosovo.

Con respecto al desarrollo económico, Kosovo ha mantenido su estabilidad macrofinanciera en estrecha coordinación con el Fondo Monetario Internacional. En octubre, el Gobierno decidió incrementar la financiación de las pensiones del 33% al 40%. Ello se produce cuando muchos países están lidiando con desafíos financieros y están introduciendo importantes recortes en los salarios de los funcionarios públicos y en las pensiones.

Mientras tanto, en el informe *Doing Business 2013* del Banco Mundial, Kosovo ha escalado 28 puestos en la clasificación por países con respecto a 2012. Ello constituye la evolución más satisfactoria de cualquier país en los Balcanes Occidentales. Dicho progreso es resultado de las reformas a largo plazo del Gobierno de la República de Kosovo destinadas a mejorar el entorno empresarial. El Director para Europa Sudoriental del Banco Mundial ha reconocido ese progreso y ha subrayado

> "el hecho de que Kosovo lograra salir de la crisis de la eurozona con unas finanzas públicas mucho mejores y con una tasa de crecimiento más elevada que los países vecinos es prueba de la sólida gestión del Gobierno de Kosovo".

El 16 de noviembre, la Junta de Gobernadores del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo

(BERD) aceptó la adhesión a la institución de la República de Kosovo. Ello permitirá que Kosovo obtenga nuevas fuentes de financiación para el desarrollo y contribuirá a la promoción del desarrollo socioeconómico, especialmente en sectores importantes como la energía. La adhesión al BERD ayudará a Kosovo a enfrentar los desafíos del crecimiento económico. Kosovo será un accionista en pie de igualdad con los otros 65 miembros de esta importante institución financiera.

Además, durante el período objeto de examen, el número de reconocimientos internacionales de la República de Kosovo, desde el punto de vista geográfico, sigue aumentando y demuestra que es una evolución imparable. Durante este período, Papua Nueva Guinea, Burundi, Timor-Leste y Fiji también han reconocido a la República de Kosovo. Aprovecho esta oportunidad para dar las gracias a esos países por sus decisiones. Seguimos estableciendo relaciones diplomáticas plenas con países miembros de las Naciones Unidas. Hasta la fecha, Kosovo ha firmado más de 100 acuerdos internacionales, tanto de carácter bilateral como multilateral.

El pasado mes de octubre, la Comisión Europea, a través de un estudio de viabilidad, confirmó que Kosovo está preparado para iniciar negociaciones oficiales para el establecimiento de un acuerdo de estabilización y asociación. Ello constituirá el primer paso hacia su adhesión a la Unión Europea y unirá a ésta con Kosovo. Deseo subrayar dos aspectos importantes del estudio de viabilidad. En primer lugar, confirma que la Unión Europea establecerá relaciones contractuales con Kosovo y, en segundo lugar, confirma que Kosovo ha fijado su posición internacional.

En dicho estudio se subraya que Kosovo debería prestar una atención especial al estado de derecho, la administración pública, la protección de las minorías y el comercio. La Comisión Europea también señaló que la Unión Europea y Kosovo podrían entablar un diálogo político oficial a fin de debatir cuestiones regionales e internacionales. Eso demuestra que Kosovo es un factor de paz y estabilidad, tanto en los planos regional como internacional. También pone de manifiesto la profunda preocupación de que Serbia siga financiando y manteniendo sus estructuras ilegales, como las estructuras de seguridad y policiales, que suponen una amenaza directa para la paz y la seguridad en las tres municipalidades septentrionales de Kosovo.

Quiero reiterar que nuestro Gobierno y nuestros ciudadanos están muy comprometidos con la paz, la estabilidad y la seguridad dentro de Kosovo y en la región. No obstante, he de señalar nuevamente a la atención de los miembros del Consejo que la situación en las tres municipalidades septentrionales de Kosovo sigue siendo tensa y supone un desafío, tal como se confirma en el informe del Secretario General (S/2012/818). En total violación de la resolución 1244 (1999) y de las normas internacionales, Serbia está dirigiendo, controlando y financiando unidades policiales y paramilitares ilegales en esa parte de Kosovo. Debe ponerse fin a esa situación. Insto nuevamente a Serbia a que desmantele esas estructuras ilegales. Representan una grave amenaza para la estabilidad, no solo de Kosovo, sino de toda la región. Tienen la finalidad de entorpecer la gobernanza de nuestro Estado, desestabilizar Kosovo y crear divisiones étnicas en nuestras comunidades.

Un ejemplo reciente de ese problema es el incidente por motivos étnicos de Kroi i Vitakut, en la parte septentrional de Mitrovica, donde las estructuras ilegales serbias se están oponiendo a que los albanokosovares regresen a sus hogares. Condenamos esa provocación y estamos determinados a reconstruir las viviendas destruidas e incendiadas. Si esa situación continúa, tendrá consecuencias negativas para la estabilidad y el desarrollo de Kosovo. Por ello, mantenemos nuestro compromiso de resolver la situación en las tres municipalidades septentrionales. Es necesario un sistema integrado de vida en esa parte de Kosovo, de acuerdo con el Plan de Martti Ahtisaari.

Deseo informar al Consejo acerca del inicio oficial de un diálogo sobre la normalización de las relaciones entre la República de Kosovo y la República de Serbia. Ese proceso está siendo facilitado por la Unión Europea con el apoyo de los Estados Unidos. En ese contexto, el inicio del diálogo fue seguido por visitas de alto nivel a Pristina por parte del Secretario de Relaciones Exteriores del Reino Unido, Sr. Hague, la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Sra. Clinton, y la Alta Representante de la Unión Europea, Baronesa Ashton.

Kosovo y Serbia comparten un pasado largo y difícil. El pueblo de Kosovo tiene amargos recuerdos debido a los decenios de opresión, apartheid, guerra y más tarde depuración étnica. No obstante, redunda en nuestro interés común cerrar ese oscuro capítulo de la historia. Como dos naciones independientes, somos responsables de nuestro futuro y, como vecinos, estamos obligados a compartir nuestro destino.

El diálogo tiene la finalidad de resolver los problemas existentes entre los dos Estados independientes y soberanos en aras de la normalización de las relaciones,

la mejora de la vida del pueblo y la promoción del programa europeo para ambos Estados y la región en su conjunto. El proceso ha sido respaldado por el Parlamento de Kosovo, que aprobó una resolución sobre la normalización de las relaciones con Serbia. Como se sigue afirmando en esa resolución, el diálogo y sus resultados deben ajustarse a la soberanía, la integridad territorial, la personalidad internacional y la Constitución de Kosovo.

A nuestro juicio, el diálogo es un valor democrático, que reconoce que ni las amenazas ni la violencia pueden solucionar los problemas. Ese proceso también es un criterio que se deriva del programa europeo para ambos países. En ese contexto, permítaseme mencionar la Estrategia de ampliación 2012-2013 de la Unión Europea, en la que se afirma lo siguiente:

> "Es necesaria una mejora palpable y duradera de las relaciones entre Serbia y Kosovo, que garantice que ambas partes puedan seguir avanzando en sus respectivas sendas hacia la Unión Europea sin que ninguna de ellas pueda bloquear los esfuerzos desplegados a tal efecto por la otra.
>
> (...)
>
> Este proceso debería propiciar gradualmente la normalización plena de las relaciones entre Serbia y Kosovo con la perspectiva de que ambos países puedan ejercer plenamente sus derechos y cumplir sus responsabilidades en el seno de la Unión Europea."

Permítaseme recordar los resultados prometedores de ese proceso. Los días 19 de octubre y 7 de noviembre se celebraron dos importantes reuniones entre el Primer Ministro de la República de Kosovo, Sr. Hashim Thaçi, y el Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić. Ambas reuniones fueron presididas por la Alta Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y de Seguridad Común, la Baronesa Ashton.

Ambos países han decidido empezar a aplicar todos sus acuerdos alcanzados en Bruselas en el diálogo técnico. La primera y más importante cuestión examinada en ambas reuniones fue la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de las fronteras. Acogemos con agrado el hecho de que el Primer Ministro serbio haya firmado el protocolo respectivo sobre la gestión integrada de las fronteras, y seguimos confiando en que el proceso de aplicación de la parte serbia no conozca más demoras. Ese acuerdo establecerá una presencia conjunta de las autoridades kosovares y serbias en los cruces fronterizos. Por vez primera, ese modelo europeo de gestión fronteriza alimentará significativamente la cooperación interestatal, comenzando con cuatro puntos fronterizos, en plena simetría recíproca.

La segunda cuestión importante es el establecimiento de las oficinas de enlace respectivas en Belgrado y Pristina. Esas instituciones prestarán servicios consulares a sus ciudadanos y fomentarán la inversión y la cooperación económica. Al mismo tiempo, crean un canal de comunicación intergubernamental del que siempre se ha carecido. El establecimiento de esas oficinas servirá de puente para construir la confianza mutua y fortalecer la cooperación bilateral.

La tercera cuestión está relacionada con la necesidad de que Serbia financie de manera transparente a la comunidad serbia de Kosovo. Debido al hecho de que Serbia no ha sido transparente en su financiación, pedimos que Serbia modifique su enfoque. Ese proceso está íntimamente relacionado con el desmantelamiento total de estructuras ilegales y paralelas en los municipios septentrionales de Kosovo.

La cuarta cuestión se refiere a medidas para proteger el patrimonio religioso y cultural de Kosovo. A ese respecto, somos plenamente conscientes del gran éxito conjunto presenciado los últimos cinco años. La Fuerza de Kosovo ya ha traspasado la protección de la mayoría de los sitios a la Policía de Kosovo, y esperamos que suceda lo mismo con los demás monumentos. El Primer Ministro de la República de Kosovo ha propuesto una unidad especial dentro de la Policía de Kosovo, que gestionaría únicamente la protección del patrimonio religioso y cultural.

En ambas reuniones se examinaron igualmente otras cuestiones, como el destino de los desaparecidos, la condición de miembro de Kosovo en diferentes organizaciones internacionales, y la propuesta de crear un grupo de trabajo técnico conjunto encargado de preparar un estudio de viabilidad para la autopista Pristina-Niš, que sería un importante proyecto bilateral entre ambos países.

Permítaseme concluir afirmando que con grandes titulares o apretones de manos no se logrará ningún éxito en Kosovo ni en Serbia. Los éxitos vendrán con la aplicación comprometida de los acuerdos que puedan llevar a resultados tangibles sobre el terreno. Esperamos que Serbia se abstenga de todo tipo de retórica o medida en relación con la campaña internacional contra el reconocimiento de Kosovo o con su condición de miembro en diferentes organizaciones internacionales. Toda violación de esas expectativas básicas dañaría la confianza mutua y entraría en contradicción con el espíritu de diálogo.

Kosovo consagra sus esfuerzos a construir un futuro en paz y armonía con nuestro vecino, y seguiremos siendo un asociado en ese proceso histórico. Por consiguiente, estamos plenamente convencidos de que nuestro destino es la futura normalización de las relaciones con Serbia y de que ello contribuye a nuestros mejores intereses mutuos y regionales. Creemos firmemente en que la normalización de las relaciones a nivel político debe servir de fundamento a la futura reconciliación bilateral entre nuestras dos sociedades.

El Presidente (*habla en inglés*): Daré ahora la palabra a los miembros del Consejo.

Sr. Berger (Alemania) (*habla en inglés*): Ante todo, permítaseme dar la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić. Asimismo, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa y su exhaustivo informe (S/2012/818), lo que nos permite albergar un optimismo cauto.

En primer lugar y ante todo, acogemos con agrado el hecho de que el diálogo encabezado por la Unión Europea entre Serbia y Kosovo se haya reanudado finalmente a su nivel político más alto. Se trata de un avance fundamental y apoyamos plenamente los esfuerzos desplegados por la Alta Representante, la Baronesa Ashton, como facilitadora.

Como la Sra. Ashton y la Secretaria Clinton destacaron durante su reciente visita a Belgrado y Pristina, el objetivo común debe ser la normalización de relaciones entre ambos países. Una normalización de esa índole, cuyo resultado se plasma en relaciones de buena vecindad, es importantísima si se quiere que tanto Serbia como Kosovo logren progresos para convertirse, en última instancia, en miembros de la Unión Europea con plenos derechos y obligaciones.

Elogiamos la disposición de los dirigentes de ambas partes de invertir su capital político en ese proceso. En breve, ese proceso deberá traducirse en resultados concretos y tangibles sobre el terreno, comenzando con la cooperación de los primeros puestos fronterizos en el marco de la gestión fronteriza integrada para diciembre, como acordaron los dos Primeros Ministros en su última reunión celebrada el 7 noviembre.

Mi país acoge igualmente con agrado las medidas adoptadas por ambas partes para aplicar finalmente el acuerdo sobre la representación de Kosovo en las organizaciones regionales. Celebramos la participación de las delegaciones serbia y kosovar en numerosas conferencias regionales durante las últimas semanas. Es necesario que esa dinámica prosiga, y la representación efectiva de Kosovo en el Consejo de Cooperación Regional será el próximo paso importante.

Asimismo, apoyamos que la creciente integración de Kosovo en la comunidad internacional. Por lo tanto, acogemos con agrado la reciente decisión de la Junta del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo de admitir a Kosovo como miembro. Sin embargo, la aplicación de los acuerdos concluidos hace meses no será suficiente. Una cuestión crucial que puede y debe abordarse urgentemente como parte del diálogo es el hecho de que siguen existiendo estructuras paralelas del Estado serbio en Kosovo septentrional.

En cuanto a las esferas de seguridad, el sistema judicial y la administración municipal, sigue teniendo lugar una violación persistente de la resolución 1244 (1999), lo que constituye una amenaza constante a la estabilidad. Una medida positiva sería que Pristina estableciera una unidad de policía multiétnica con el mandato claro de proteger los lugares religiosos ortodoxos serbios. Ambas partes también deben estudiar seriamente los acuerdos de enlace propuestos en sus capitales respectivas. Obviamente, eso podría facilitar las deliberaciones futuras y proporcionar un apoyo práctico importante a los ciudadanos del otro país.

Es necesario que las poblaciones de Serbia y Kosovo entiendan y acepten cualquier solución a esas cuestiones polémicas. Por ello, recomendamos a los dirigentes políticos de ambos países que contacten a sus respectivos posibles electores con el fin de prepararlos para las decisiones difíciles y los dolorosos compromisos que se avecinan, lo cual es sobre todo importante en Kosovo septentrional. La recién creada oficina administrativa de Mitrovica Norte puede desempeñar un papel positivo en las actividades de extensión de Pristina destinadas a las comunidades serbias en ese sentido. Por lo tanto, condenamos los casos denunciados de intimidación y amenazas contra el personal.

En definitiva, es necesario que ambas partes entiendan que el ulterior radica en su interés nacional. Liberará recursos que ahora están congelados para hacer frente al conflicto en curso y permitirá a ambos países avanzar en su camino hacia la integración en la Unión Europea.

El segundo aspecto que deseo abordar se refiere a la situación de seguridad en Kosovo, que se ha

mantenido en calma, a pesar de los incidentes de seguridad ocasionales que se han registrado en el norte. Apoyamos plenamente el método del Sr. Zarif de instar a los responsables de esos actos a que se abstengan de recurrir a la violencia y participen en un diálogo pacífico con todos los interesados pertinentes.

Nos unimos también a él para condenar enérgicamente los ataques de agentes serbokosovares contra la presencia internacional sobre el terreno, como el ataque de que se informó el 7 de septiembre contra la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la policía de Kosovo.

La Unión Europea sigue comprometida a seguir apoyando a las autoridades de Kosovo encargadas de mantener el orden público. La prórroga del mandato de la EULEX hasta junio de 2014 permitirá a la misión continuar sus esfuerzos de fomento de la capacidad en el sector del estado de derecho y apoyar a las autoridades de Kosovo en el procesamiento de los crímenes de guerra, la delincuencia organizada y la corrupción.

En ese sentido, celebramos sobre todo el progreso alcanzado por el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, entre otras cosas, para garantizar el apoyo y la cooperación de Montenegro en las investigaciones en curso. Exhortamos a todos los asociados a que respeten la restricción del Grupo de Tareas de no comentar públicamente sus resultados mientras se sigan realizando las investigaciones. Coincidimos con el análisis del Secretario General de que la publicación de testimonios confidenciales pondría en peligro otras investigaciones y, a la larga, pondría en riesgo la vida de testigos.

Asimismo, condenamos todas las declaraciones que cuestionan la imparcialidad del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia. Dichas declaraciones solo sirven para socavar el mandato y la autoridad de esa institución. Las sentencias y decisiones de un poder judicial independiente no pueden evaluarse por su habilidad para complacer a todas las partes implicadas.

Para concluir, quisiera reiterar nuestro firme apoyo al compromiso de ambas partes de participar seriamente en el diálogo impulsado por la Unión Europea. El progreso que se alcance en el proceso de diálogo servirá como catalizador para Serbia y Kosovo de sus aspiraciones europeas —aspiraciones que Alemania apoya sin lugar a dudas.

Sr. Tarar (Pakistán) (*habla en inglés*): Mi delegación agradece al Sr. Farid Zarif su exposición informativa. Hemos tomado nota del informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2012/818). Damos las gracias a los Excmos. Sres. Ivan Mrkić y Enver Hoxhaj por sus declaraciones.

El Pakistán considera que la UNMIK sigue desempeñando un papel fundamental en asegurar la estabilidad en Kosovo. Todos los componentes de la presencia internacional en Kosovo deben mantener la neutralidad durante la ejecución de sus mandatos respectivos.

Nos alienta el tono positivo del informe del Secretario General sobre los acontecimientos ocurridos durante el último período de que se informa. Valoramos, en particular, el compromiso demostrado por las partes de colaborar entre sí y dirimir sus diferencias por medios pacíficos.

En ese sentido, la firma por parte de Serbia del protocolo técnico relativo a la aplicación del acuerdo sobre la gestión conjunta de los puestos de control y la solución del estancamiento provocado por las interpretaciones divergentes sobre la participación de Kosovo en las reuniones regionales son acontecimientos importantes.

Observamos también con satisfacción el progreso alcanzado en la aplicación de los demás acuerdos, como se destaca en el informe. La plena aplicación de todos los acuerdos alcanzados en el diálogo facilitado por la Unión Europea ayudará a crear la confianza mutua y sentar las bases para abordar otras cuestiones pendientes. Esperamos con interés la reanudación del diálogo lo antes posible.

La situación general de seguridad en Kosovo se ha mantenido estable durante los últimos tres meses. Sin embargo, siguen prevaleciendo tensiones en el norte donde han ocurrido algunos incidentes graves. Esos incidentes tienen la posibilidad de socavar la seguridad y estabilidad del territorio y un efecto negativo en el proceso político. Los desafíos y las tensiones en las relaciones entre Pristina y Kosovo septentrional pueden abordarse mejor a través del diálogo.

En el informe del Secretario General se destaca la reiteración de los ataques contra las minorías. Esos incidentes crean una sensación de inseguridad entre las personas que podrían regresar. Se deben investigar debidamente los incidentes y se deben enjuiciar a los responsables.

La creación de condiciones para la integración pacífica de las comunidades minoritarias y los retornos

sostenibles es indispensable para sentar las bases para lograr la reconciliación a largo plazo entre las comunidades. Los actos de vandalismo contra los lugares declarados patrimonio cultural y religioso son inaceptables y hay que hacerles frente con eficacia. Pedimos a todas las partes que sigan el camino del diálogo y la colaboración en aras de la paz duradera en Kosovo y la región.

Los recientes acontecimientos señalados por el Secretario General ponen de relieve el hecho de que las partes pueden superar los obstáculos y están dispuestas a seguir hacia delante. Por lo tanto, es fundamental mantener el impulso positivo.

Por último, felicitamos al Representante Especial del Secretario General y a su equipo por su contribución a la seguridad y a la estabilidad de Kosovo.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Mi delegación desea dar las gracias al Sr. Zarif por su presentación del informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/818). Acogemos con beneplácito la participación del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić, en la reunión de hoy y coincidimos con su evaluación. Hemos escuchado con atención la declaración del Sr. Hoxhaj y tomamos nota de sus observaciones y referencias cuidadosamente seleccionadas sobre la resolución 1244 (1999).

A la hora de analizar la legalidad o ilegalidad de los acontecimientos en Kosovo es necesario que tengamos en cuenta la ilegalidad de la declaración unilateral de independencia. La posición de Rusia de no reconocimiento de la declaración unilateral de independencia de Kosovo sigue siendo la misma. La resolución 1244 (1999) sigue estando plenamente vigente y sigue siendo jurídicamente vinculante en cuanto a cualquier base internacional para un arreglo a la cuestión de Kosovo.

En ese sentido, tomamos nota de la decisión de los participantes del llamado Grupo Directivo Internacional que se creó para pasar por alto el Consejo de Seguridad con el fin de aplicar decisiones que no han sido aprobadas por el Consejo. A lo que nos estamos refiriendo aquí es al plan de Ahtisaari sobre la culminación del período de la independencia controlada de Kosovo, que no es más que una curiosidad política. Ninguna entidad está en condiciones de adoptar una decisión en lugar del Consejo de Seguridad.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) debe seguir siendo la principal presencia internacional en Kosovo y debe llevar a cabo plenamente su labor en la provincia. En ese sentido, nos preocupa el recorte de los fondos para la administración de la Misión en Mitrovica.

Consideramos el inicio de un diálogo al más alto nivel político entre Belgrado y Pristina, y el proceso de negociación en general, como instrumento viable para la estabilización de la situación y solución política y diplomática de las cuestiones polémicas, como la protección de los lugares serbios declarados patrimonio cultural y religioso en la provincia. El diálogo es el único instrumento capaz de resolver los peliagudos problemas de la provincia, incluida Mitrovica Norte.

Nos preocupa que la situación en Kosovo siga siendo muy tensa. No han disminuido los incidentes entre los grupos étnicos, algunos de los cuales se mencionaron en el informe del Secretario General.

Otro motivo de preocupación son los intentos de Pristina de establecer el control sobre los distritos de Kosovo poblados por serbios. La apertura de Pristina de una oficina administrativa municipal en Mitrovica ha provocado nuevos incidentes. Ello también obedece a la práctica de la policía de Kosovo de detener vehículos con placas de matrícula expedidas en Serbia, práctica que ha sido respaldada por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Obedece también a la prohibición del uso de licencias de conducción serbias. Existen graves problemas con respecto de la libertad de circulación de los serbios en el territorio de Kosovo. Resulta inaceptable que la presencia internacional, que debe regirse por su mandato, permita las acciones cometidas por los albaneses de Kosovo. Sus actividades deben ser neutrales.

La difícil situación por la que atraviesa la provincia se manifiesta con el problema del regreso de los refugiados; no se ha avanzado hacia el logro de una solución en ese sentido. Según el informe de la misión que llevó a cabo en Kosovo la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), de un total de 235.000 refugiados y desplazados internos serbios solo 22.200 han tratado de regresar a sus hogares, y únicamente 4.000 de esas personas han permanecido allí. Ha habido una salida cada vez mayor de serbios de la provincia hacia otras regiones de Serbia. Otro fenómeno indignante es el saqueo de viviendas destinadas a los desplazados internos, la confiscación de bienes y los daños ocasionados a sitios del patrimonio religioso y cultural.

Existe la práctica generalizada de acusar injustamente a los repatriados de haber participado en crímenes durante el período del conflicto, en el decenio de

1990. Recientemente ha surgido una situación interétnica difícil en Brdjani, en la zona septentrional de Kosovo Mitrovica. El 19 de noviembre la situación se agravó y se produjo un intercambio de disparos, que iniciaron los kosovares en respuesta a protestas de los serbios contra la construcción sin consentimiento de viviendas para albaneses. Nos parece que los albaneses de Kosovo se están esforzando por modificar la composición étnica de la población y por sacar a los serbios de la zona septentrional de la ciudad. Las consecuencias de esto serán imprevisibles. Destacamos que en la adopción de cualquier decisión respecto del norte de Kosovo se deberían tener en cuenta las opiniones de la población local serbia. Instamos al Sr. Zarif a hacer una evaluación fundamental de la situación y a adoptar una posición en consonancia con su mandato.

La presencia internacional en Pristina debe intensificar sus esfuerzos para que se entable un diálogo interétnico y para afianzar la confianza, sin los cuales las perspectivas de una sociedad multiétnica en Kosovo son poco realistas. También se ha echado leña al fuego con el fallo del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia relativo a los generales croatas. Es evidente que la promoción de elementos radicales no fomenta la reconciliación interétnica en toda la ex-Yugoslavia, incluido Kosovo.

Esperamos con interés los resultados de la investigación de la EULEX de los casos indicados por el Sr. Dick Marty, de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, relativos al tráfico de órganos. Quisiéramos señalar a la atención del Consejo de Seguridad que se han reabierto los procesos penales en una causa relativa a la participación en el asesinato y la tortura de civiles de uno de los dirigentes del Ejército de Liberación de Kosovo, el Sr. Limaj.

La Fuerza de Kosovo (KFOR) actúa sobre la base del mandato del Consejo de Seguridad y le incumbe la responsabilidad primordial de mantener la seguridad en la provincia. Todo cambio en su función y modalidad debe ser aprobado por el Consejo. Esperamos que la OTAN reconozca las posibles consecuencias que implicaría transferir las responsabilidades de la KFOR a las estructuras de aplicación de la ley en Pristina para proteger los monasterios ortodoxos en el sur de la provincia, y esperamos también que adopte medidas preventivas con el fin de evitar otros enfrentamientos de carácter étnico y religioso. A menudo hemos mencionado el estado deplorable en el que se encuentran algunas iglesias ortodoxas de la provincia, las que han sido objeto de actos de vandalismo y cuyos clérigos han sido atacados. Este problema requiere una atención especial.

Todavía queda un largo camino por recorrer para lograr la estabilización de la situación en Kosovo. Esto también ha sido confirmado por el informe de los auditores de la Unión Europea, quienes han constatado los resultados insatisfactorios de la asistencia prestada por la Unión Europea a Pristina en materia de estado de derecho. En el documento se destaca el hecho de que los resultados son limitados e insuficientes si se tienen en cuenta los objetivos establecidos por la Unión Europea, los esfuerzos realizados y los recursos financieros utilizados. Según los auditores, la situación relativa al estado de derecho en Kosovo sigue siendo insatisfactoria. Para mejorarla, la Unión Europea debe garantizar que la EULEX obre con mayor eficacia y que sea más exigente con las autoridades de Pristina, las cuales actualmente han adoptado una posición pasiva.

Para concluir, quisiera instar a la presencia internacional en Kosovo, cuya unidad fue mencionada antes por el Sr. Zarif, a que adopte medidas coherentes destinadas al cumplimiento de la resolución 1244 (1999).

Sr. Araud (Francia) (*habla en francés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General por su exposición informativa, así como a los Ministros de Relaciones Exteriores de Serbia y de Kosovo por sus declaraciones.

Como se señala en el informe del Secretario General (S/2012/818), y como el Sr. Zarif acaba de indicar, podemos estar satisfechos ante varios acontecimientos que se han registrado desde nuestro última reunión. Mencionaré tres de ellos.

Primero, el fin de la independencia supervisada de Kosovo, que tuvo lugar el 10 de septiembre, ha abierto un nuevo capítulo en la historia. Esto constituye una oportunidad que debería aprovecharse para consolidar la realidad de un Kosovo soberano, democrático y multiétnico, que respete los derechos humanos y coexista en paz con sus vecinos. Para lograrlo, Pristina debe convencer a los serbios de Kosovo de que los serbios y los albaneses tienen un futuro común e intereses compartidos tanto en el norte como en el sur. Deben dar garantías concretas en materia de seguridad y descentralización a los serbios que se hallan en el norte de Kosovo, aprovechando todas las posibilidades ofrecidas por el plan Ahtisaari.

Consideramos que la creación por las autoridades kosovares de la oficina administrativa de Mitrovica Norte es un paso en la dirección correcta, pero debemos ir más allá en términos de visión política y de inversión pública. Belgrado, por su parte, también debe contribuir a resolver la cuestión, incluso a encontrar una solución

para la cuestión de las estructuras paralelas ilícitas en el norte, eliminando estructuras de seguridad e integrando estructuras socioeconómicas en el marco jurídico de Kosovo.

Respaldamos la integración de Kosovo en la comunidad internacional y su reconocimiento por un número creciente de Estados. El hecho de que el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo haya decidido acoger a Kosovo como miembro promoverá su desarrollo social y económico, así como la estabilidad regional.

En segundo lugar, el diálogo entre Serbia y Kosovo celebrado bajo los auspicios de la Unión Europea se ha reanudado a nivel político, el de jefes de Gobierno. Ese es un gesto importante y constructivo que confirma la voluntad de las dos partes de normalizar sus relaciones en el marco del acercamiento europeo. Sin duda, apoyamos los esfuerzos realizados por la Sra. Ashton para lograr un arreglo integral de la cuestión que permita a ambos países dedicar plenamente sus energías y esfuerzos a sus perspectivas europeas.

Nos alientan los progresos logrados en la gestión integrada de la frontera. Esperamos que los acuerdos que ya se han alcanzado se cumplan de buena fe y que esta nueva dinámica permita lograr avances en nuevas esferas, en aras de un mayor beneficio para los ciudadanos de ambos países.

En tercer lugar, la situación de seguridad se sigue manteniendo en calma a pesar de algunos incidentes. Seguimos con atención la situación en el norte de Mitrovica. La oficina de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) debe demostrar la neutralidad necesaria.

Como se destaca en el informe del Secretario General, es fundamental fortalecer el respeto de los derechos humanos de las minorías en Kosovo, proteger su patrimonio religioso y cultural y garantizar el regreso de los 18.000 desplazados internos y refugiados en condiciones propicias para la seguridad y la reintegración. El respeto de los derechos humanos es fundamental para la estabilidad de Kosovo.

Recordamos también que al personal de la Fuerza de Kosovo y de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) incumbe la responsabilidad de garantizar la libertad de circulación en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Todo obstáculo a su propia libertad de circulación es inaceptable.

La perspectiva de la integración en Europa debe permitir a Serbia y a Kosovo dejar atrás el conflicto de manera definitiva. El futuro de ambos países es la Unión Europea.

Esperamos que en su momento podamos llegar a la etapa de celebrar negociaciones con Serbia sobre su admisión como miembro, una vez que se hayan satisfecho las condiciones establecidas por la Unión Europea. Francia apoya la negociación de un acuerdo de estabilización y asociación con Kosovo una vez que se cumplan las condiciones previas establecidas por la Comisión Europea. En ese sentido, alentamos al Gobierno de Kosovo a emprender las reformas necesarias en materia de estado de derecho, administración pública y ámbito empresarial.

Apoyamos el compromiso creciente de la Unión Europea respecto de Kosovo. Es fundamental que las autoridades de ese país cooperen con la misión de la EULEX, especialmente en la investigación de las acusaciones sobre tráfico de órganos. Nos complace que el informe de la EULEX incorporado como anexo del informe del Secretario General proporcione al Consejo de Seguridad información sobre los progresos logrados, y acogemos con beneplácito el diálogo del Sr. Williamson con las más altas autoridades de Serbia. Asimismo, es importante que el Gobierno de Kosovo trabaje en estrecha colaboración con el Representante Especial de la Unión Europea y con el Jefe de la Oficina de la Unión Europea.

Quisiera concluir dando las gracias al Representante Especial y a los organismos de las Naciones Unidas en Kosovo por sus esfuerzos. Invitamos a la UNMIK a que siga cooperando con las demás organizaciones internacionales que están presentes allí y adaptando sus esfuerzos a la evolución de la situación.

Sr. Bouchaara (Marruecos) (*habla en francés*): Para comenzar deseo dar las gracias al Sr. Farid Zarif, Representante Especial del Secretario General por su exposición informativa sobre el informe más reciente del Secretario General (S/2012/818) sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Deseo aprovechar esta oportunidad para dar una cordial bienvenida al Sr. Ivan Mrkić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y al Sr. Enver Hoxhaj.

En el período que se examina en el informe del Secretario General, la situación de la seguridad siguió siendo, en términos generales, tranquila y estable, a pesar de ciertos incidentes persistentes y esporádicos que, en particular, afectaron a las minorías serbias Kosovo

septentrional y podrían debilitar el impulso logrado en los últimos meses. No obstante, se ha registrado un aumento de las señales positivas luego de la formación de un nuevo gobierno serbio, y hay razones para la esperanza, como indica el deseo de los líderes de ambas partes de comprometerse aún más con el logro de un solución a sus las diferencias. En realidad, lo debates entre las dos partes, bajo los auspicios de la Unión Europea, han entrado en una nueva etapa en lo que respecta a las cuestiones técnicas. Sin embargo, no se aprecian muchos progresos en los temas principales. De manera que ha habido progresos en las negociaciones sobre la cuestión de la cooperación regional, el registro civil, los registros catastrales y la gestión conjunta de los cruces fronterizos, pero no en cuestiones como la libertad de circulación y la certificación de grados.

Los progresos alcanzados no deben restar importancia a los incidentes que afectan a las minorías, sean estos actos de vandalismo, de intolerancia religiosa o la destrucción de lugares religiosos. Es poco probable que actos como esos unan a las comunidades y mucho menos que las reconcilien. Tales actos solo sirven para promover los intereses de quienes se oponen a la paz y la estabilidad en la región.

Pasando a otro tema, el de la investigación de los crímenes de guerra, las desapariciones forzosas, los asesinatos y el blanqueo de dinero, debemos decir que las investigaciones que encabezan la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo contará con nuestro apoyo. También daremos nuestro apoyo a la UNMIK para que siga cumpliendo su mandato.

La región ha sufrido durante demasiado tiempo los estragos de la guerra y los conflictos fratricidas. Ha llegado el momento de que Serbia y Kosovo trabajen con fervor para resolver sus diferencias. En ese sentido, acogemos con beneplácito el compromiso y los esfuerzos de la UNMIK y de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo, que siguen desempeñando un papel muy importante en su relación con las partes con miras a lograr progresos sobre las cuestiones que las dividen, y sobre todo para encontrar una solución política inclusiva, que se ajuste a lo dispuesto en la resolución 1244 (1999).

Sr. Alzate (Colombia): Agradezco al Secretario General su informe sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2012/818) y al Sr. Farid Zarif, Representante Especial del Secretario General, por su detallada presentación sobre la Misión y los acontecimientos recientes. También permítaseme saludar la presencia del Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Excmo. Sr. Enver Hoxhaj, y del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić. Hemos seguido con detenimiento sus dos presentaciones.

Observamos que durante el período del informe, la situación de la seguridad en Kosovo se mantuvo fundamentalmente en calma y que en la región los líderes locales han hecho valiosos esfuerzos para moderar su retórica y mejorar la confianza entre las comunidades. No obstante, nos preocupan algunos incidentes en Kosovo septentrional.

Quisiera resaltar, al mismo tiempo, el avance logrado en la aplicación de los acuerdos durante las sesiones de diálogo y la adopción de medidas dirigidas a la aplicación de acuerdos de cooperación regional, al igual que la gestión conjunta de los puestos fronterizos. Todo esto nos impulsa a hacer un llamado a las partes para trabajar, de manera sostenida, sobre la base de los logros obtenidos y de forma renovada sobre aquellos aspectos en los que persisten las dificultades. Esperamos que las sesiones del diálogo promovido por la Unión Europea entre Belgrado y Pristina, se reanuden con vigorosa confianza, propósitos de paz y prosperidad.

Notamos que el tema del retorno de las comunidades a sus lugares de origen aún plantea serios retos de distinto orden, dentro de los que se cuentan los socioeconómicos y de convivencia. En este campo, Colombia reconoce la labor de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y de sus socios para llevar a cabo actividades de acercamiento con personas desplazadas, así como la valiosa colaboración de otros actores que contribuyen a esta urgente tarea. Encomiamos la iniciativa de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Kosovo y de ONU-Mujeres de prestar su apoyo al Organismo para la Igualdad entre los Géneros de la Oficina del Primer Ministro, con el propósito de formular un plan de acción de Kosovo para la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad.

Preocupa que persistan algunos ataques contra las organizaciones internacionales en Kosovo. Mi delegación rechaza y condena tales actos y hace un llamado enfático para que se respete la labor de estas organizaciones y cesen dichos ataques. Por otra parte, frente a las acusaciones de tráfico de órganos, Colombia permanece atenta al fruto de las investigaciones y brinda su apoyo al trabajo del Sr. Williamson, Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Esperamos

que se logre una rápida definición de las mismas y se asegure que los culpables de estos actos respondan ante la justicia.

La seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos son piezas claves para construir un resultado duradero. Por tal razón, consideramos que la UNMIK debe continuar promoviendo la colaboración en esta materia entre las partes involucradas y las agencias regionales e internacionales.

Para concluir, quiero expresar la satisfacción de Colombia por la celebración de la reunión entre los Jefes de Gobierno de Serbia y Kosovo, en Bruselas, bajo los auspicios de la Unión Europea, y esperamos que esta constituya el inicio de un nuevo período de diálogo y cooperación más profundo y amplio entre Belgrado y Pristina.

Sr. Moraes Cabral (Portugal) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General por su amplia exposición informativa y agradezco a los Ministros de Relaciones Exteriores de Serbia y de Kosovo sus declaraciones.

Durante el período que se examina se han registrado hechos positivos en el diálogo entre Belgrado y Pristina, diálogo facilitado por la Unión Europea. Como parte de esa evolución favorable se cuentan las medidas positivas adoptadas por ambas partes para reducir las tensiones y normalizar las relaciones entre ellas, medidas como la interpretación conjunta de los acuerdos sobre la gestión integrada de las fronteras y la cooperación regional.

En este sentido, debemos hacer una mención especial al papel desempeñado por la Unión Europea. La reconfiguración de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX) y la prolongación del mandato de la Misión hasta junio de 2014 son un claro reconocimiento de su contribución y sus esfuerzos en el contexto de Kosovo. Al mismo tiempo, vale la pena mencionar la calma relativa que reina en Kosovo, sobre todo en el norte, que requiere un mayor estímulo y apoyo de la comunidad internacional.

No obstante, ello no debe desviar nuestra atención de los graves obstáculos que aún enfrenta la libre circulación. Los incidentes relacionados con la limitación de la libre circulación y, en general, de las actividades de la UNMIK y la EULEX en el norte del país siguen siendo motivo de especial preocupación, y Portugal exhorta a las partes a cooperar constructivamente para facilitar la circulación en la región norte del país.

Pasando a un tema diferente, aunque tan importante para el futuro de Kosovo como cualquiera de los anteriores, me gustaría hacer hincapié en dos cuestiones que son fundamentales para la convivencia y la reconciliación entre los serbios de Kosovo y los albaneses. La primera se refiere al patrimonio religioso y cultural. Portugal lamenta profundamente y condena los reiterados intentos de dañar el patrimonio religioso, histórico y cultural en Kosovo. Hacemos nuestras las palabras del Secretario General cuando dice lo siguiente:

> "Para lograr la paz y un futuro próspero para Kosovo, sigue siendo fundamental continuar promoviendo este valioso patrimonio cultural y espiritual sobre la base de la tolerancia étnica y religiosa." (*S/2012/818, párr. 42*)

Corresponde a las autoridades de Kosovo proteger ese patrimonio y nos alienta la celebración sin incidentes de las fiestas religiosas ortodoxas en Kosovo.

La segundo cuestión tiene que ver con el derecho al retorno. Es preciso destacar la importancia de la labor que realizan diversas entidades, sobre todo la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Organización Internacional para las Migraciones, en relación con el retorno de los refugiados y las personas desplazadas de sus hogares en Kosovo. Se ha hecho mucho, y debemos aplaudir y apoyar debidamente lo que se ha logrado. No obstante, tenemos pendiente una tarea inmensa. La percepción de que haya un entorno pacífico y seguro para las personas que retornan a Kosovo será decisiva para normalizar las relaciones entre Kosovo y Serbia, así como para medir los progresos que han logrado las autoridades de Kosovo, no solo en la esfera de la seguridad o del desarrollo económico, sino también en cuanto al estado de derecho y los derechos humanos.

Ello me lleva a mi observación final, que es la reciente actividad de la EULEX, y en particular la del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Portugal encomia los esfuerzos ya desplegados por la EULEX, y celebra en especial los esfuerzos más recientes que ha hecho el fiscal principal y jefe del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Portugal toma nota de la información sobre la disposición de cooperar en la participación de todas las partes con las que el fiscal principal ha establecido contacto hasta ahora, así como de la disposición que han demostrado el Gobierno de Montenegro, así como otros países de la región, que, sin duda contribuirá a una investigación apropiada de las horribles acusaciones que figuran en el informe Marty

y a cualquier medida concreta y digna de crédito, que pueda ser necesaria para contrarrestar la impunidad y promover la justicia y la paz.

Estos son objetivos nobles y fundamentales que mi país considera esencial alcanzar, no solo en Kosovo sino también en la región de los Balcanes en su conjunto.

Sr. Musayev (Azerbaiyán) (*habla en inglés*): Para comenzar, deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por haber presentado el informe del Secretario General (S/2012/818) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Acogemos con agrado la participación en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić, a quien le damos las gracias, así como al Sr. Enver Hoxhaj, por sus declaraciones respectivas.

La posición de Azerbaiyán con respecto a la soberanía y la integridad territorial de Serbia y al no reconocimiento de la declaración unilateral de independencia de Kosovo, no ha cambiado. La resolución 1244 (1999) sigue siendo la base jurídica internacional para una solución general mediante un proceso político y negociaciones. Como señaló el Secretario General durante su visita a la región, es fundamental buscar soluciones pacíficas para las cuestiones delicadas desde el punto de vista político y ejercer moderación para evitar un posible aumento de las tensiones. En ese sentido, subrayamos la extraordinaria importancia de la presencia y las actividades de la UNMIK en Kosovo. Creemos que el mandato de la Misión así como sus capacidades presupuestarias deberían permanecer invariables, y posiblemente aumentarse. Además, la UNMIK debería mantener y seguir desarrollando su papel fundamental de coordinación de todos los esfuerzos internacionales con arreglo a su marco de neutralidad, como se prevé en la resolución 1244 (1999).

Como se señala en el informe del Secretario General, el Representante Especial ha interactuado estrechamente con los agentes clave a nivel comunitario y político, incluso en Belgrado y Pristina, para promover contactos constructivos. Alentamos al Representante Especial y a la UNMIK a que prosigan esta interacción y el diálogo. Según el informe, durante el período que se examina la situación de la seguridad general se mantuvo tranquila. Ahora bien, los incidentes de seguridad, los ataques y la violencia por motivos étnicos y los actos de vandalismo e intolerancia religiosa han seguido afectando, principalmente, a los derechos y las libertades de las comunidades minoritarias de Kosovo. Obviamente, el entorno de impunidad respecto de estas violaciones no contribuye a fomentar la confianza pública ni a sentar las bases de una reconciliación a largo plazo.

En el período de que se informa, la situación con respecto al retorno de los desplazados internos a Kosovo mostró algunos indicios de mejora. Al mismo tiempo, los problemas socioeconómicos existentes y los frecuentes incidentes de seguridad en varias zonas de retorno solo fortalecieron las percepciones de inseguridad entre las personas que podrían regresar, deteniendo así los avances en la sostenibilidad de los retornos. Tomamos nota de algunos esfuerzos que han desplegado las autoridades locales para mejorar las relaciones entre la población mayoritaria y las comunidades minoritarias y para subsanar las dificultades socioeconómicas. Se necesita un compromiso permanente a nivel internacional para complementar esos esfuerzos.

La protección del patrimonio religioso y cultural tiene que seguir siendo una prioridad para la UNMIK. Aunque se observaron algunos avances en ese aspecto durante el período de que se informe, los frecuentes actos de vandalismo y casos e intolerancia religiosa han seguido socavando el proceso de reconciliación entre las comunidades. Recordamos una vez más las obligaciones de cumplir los compromisos contraídos por las partes respectivas al respecto. Sin duda, preservar la rica diversidad cultural y seguir promoviendo su patrimonio cultural y espiritual sobre la base de la tolerancia étnica y religiosa, siguen siendo elementos fundamentales para lograr la paz y un futuro próspero en la región.

Tomamos nota de la información relativa a la investigación de los hechos, que figura en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, sobre una amplia gama de delitos penales, incluidos la delincuencia organizada, el trato inhumano a la población y el tráfico de órganos. Tenemos la firme convicción de que establecer la verdad fortalecerá los principios de la justicia y el estado de derecho y contribuirá a una solución política duradera.

También tomamos nota de que, durante el período de que se informa, la UNMIK siguió apoyando y alentando los avances en la cuestión relativa a las personas desaparecidas, que sigue siendo uno de los aspectos esenciales de la reconciliación. Alentamos a las partes y los asociados internacionales a que prosigan sus esfuerzos con ese fin.

Para concluir, quisiera felicitar a la UNMIK, bajo el liderazgo del Representante Especial Zarif, por los esfuerzos que despliega y el importante papel que

desempeña en el mantenimiento de la paz y la estabilidad en Kosovo y en toda la región.

Sr. M'Beou (Togo) (*habla en francés*): Para comenzar, deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por haber presentado el informe trimestral del Secretario General (S/2012/818) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Asimismo, deseo dar la bienvenida al Sr. Ivan Mrkić y al Sr. Enver Hoxhaj, y doy las gracias a ambos por sus declaraciones respectivas.

Acogimos con beneplácito las condiciones favorables en que se celebraron en mayo las elecciones presidenciales y legislativas en Serbia, con la participación de los serbokosovares. Sin embargo, al mismo tiempo, lamentamos que las elecciones hayan interrumpido el diálogo, coordinado por la Unión Europea, entre las autoridades kosovares y serbias y la aplicación de los siete acuerdos anteriormente concertados entre ambos países. Hoy, celebramos que ambas partes hayan mostrado su disposición de reanudar el diálogo pacifico en el contexto de los esfuerzos conjuntos encaminados a resolver definitivamente sus diferencias.

Tomamos nota con satisfacción de que esta nueva dinámica ha llevado a la aplicación de algunos acuerdos técnicos, sobre todo la aprobación por las autoridades serbias, el 25 de septiembre, del protocolo del acuerdo sobre la gestión integrada de los puestos de control, y la publicación, ese mes, de una instrucción que permitía superar las ambigüedades en las interpretaciones del uso de la nota de pie de página. Ello ha permitido a los representantes de Serbia y Kosovo participar en los mismos foros regionales. Instamos a ambos protagonistas a que sigan avanzando en esta dirección para poder aplicar plenamente los siete acuerdos técnicos y se esfuercen por alcanzar un acuerdo consensual sobre el estatuto definitivo de Kosovo.

Tomamos nota, además, de la decisión adoptada el 10 de septiembre por las autoridades de Kosovo y del Grupo Directivo Internacional de poner fin a la independencia supervisada de Kosovo por la Oficina Civil Internacional. No obstante, observamos que, aunque Kosovo ha avanzado desde su declaración de independencia, sobre todo en cuanto a la estabilidad y la seguridad en general del país, hay que seguir desplegando esfuerzos, especialmente en Kosovo septentrional, que sigue siendo una zona de tensiones puesto que aún no hay un acuerdo unánime de la población con respecto al estatuto del país.

Es preocupante observar que la comunidad serbia local sigue negándose a reconocer la autoridad del Gobierno central, lo que ocasiona una tensión que continúa siendo perceptible. El bloqueo en julio durante varios días del cruce situado en el puesto fronterizo 1 en Jarinje, en el municipio de Leposavić, para protestar contra la continua presencia de la policía y los agentes aduaneros de Kosovo, así como varios incidentes violentos ocurridos en el norte del país, como el disparo de armas automáticas contra vehículos de la Policía de Kosovo y de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), demuestran claramente la fragilidad de la situación en esa parte del país.

La persistencia de ese tipo de incidentes, como la violencia interétnica y la negativa de una cohabitación pacífica, no son sino consecuencia de la falta de consenso entre las autoridades serbias y kosovares sobre el estatuto definitivo de Kosovo. Por ello, consideramos que es crucial que la comunidad internacional y el Consejo de Seguridad en particular trabajen incansablemente para lograr un acercamiento entre Serbia y Kosovo. En ese sentido, aplaudimos los esfuerzos constantes de la Unión Europea por mantener la dinámica de un diálogo pacífico entre los dos países.

Exhortamos a todas las partes interesadas a que prosigan y promuevan las negociaciones, que son la única vía hacia una solución pacífica y duradera de sus diferencias, y a que eviten toda acción que pudiera exacerbar la tensión entre las distintas comunidades y que pudiera eclipsar las perspectivas de reconciliación entre ellas. Asimismo, animamos una vez más a las autoridades de Kosovo a adoptar todas las medidas necesarias para proteger el patrimonio cultural y religioso de los robos y el vandalismo.

Por último, mi país quisiera felicitar una vez más a la UNMIK, la Fuerza de Kosovo, la EULEX, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y todas las organizaciones asociadas que continúan trabajando no solo por el buen funcionamiento de las instituciones kosovares y el establecimiento de la seguridad y el estado de derecho, sino sobre todo por el acercamiento de las distintas comunidades de Kosovo y, además de todo eso, por una solución definitiva de su estatuto.

Sr. Tatham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por la exposición informativa que nos ha ofrecido hoy. También quisiera dar la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić.

El Reino Unido agradece al Secretario General su exhaustivo informe (S/2012/818) así como su firme compromiso con esta cuestión, reflejado en la visita que hizo a Kosovo en julio.

Kosovo continúa progresando, tanto a nivel interno como en el ámbito internacional. A nivel interno, en septiembre el Grupo Directivo Internacional declaró el final de la independencia supervisada de Kosovo. Se trata de una muestra del importante progreso interno, si bien obviamente los esfuerzos por consolidar una sociedad multiétnica y democrática deben continuar. En el ámbito internacional, desde la última sesión que celebramos en agosto (S/PV.6822), otros cuatro Estados Miembros de las Naciones Unidas han reconocido a Kosovo. Animamos a aquellos países que todavía no hayan reconocido a Kosovo a que lo hagan.

El Reino Unido acogió con beneplácito las conclusiones del estudio de viabilidad elaborado por la Comisión Europea sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación con Kosovo. Las conclusiones ponen de relieve que Kosovo ya no es un caso especial; está avanzando por la misma senda de adhesión a la Unión Europea que los demás países de los Balcanes occidentales. Por lo tanto, se esperará que satisfaga los mismos requisitos en cuanto a las reformas necesarias para cumplir los criterios de adhesión a la Unión Europea. Deseamos al Gobierno de Kosovo mucho éxito en ese sentido; el Reino Unido sigue siendo un firme partidario de la senda hacia la adhesión de Kosovo a la Unión Europea.

Las relaciones de buena vecindad son un aspecto crucial del proceso de adhesión a la Unión Europea. Por lo tanto, celebramos que recientemente se haya reactivado el diálogo facilitado por la Unión Europea, como reflejan las reuniones de alto nivel posteriores a la publicación del informe del Secretario General. Me sumo gustosamente al Representante Especial, Sr. Zarif, y a los demás miembros del Consejo para aplaudir esa medida crucial. Esperamos que se consiga un progreso tangible hacia la solución de cuestiones a nivel político para afianzar el progreso alentador que ya se ha conseguido para impulsar acuerdos técnicos como los relativos a la cooperación regional y a los registros catastrales. Nos anima en particular observar el progreso logrado en la gestión fronteriza integrada. De cara al futuro, será importante contar con la colaboración de la comunidad local de Kosovo septentrional para garantizar el éxito del proceso.

La situación en Kosovo septentrional sigue siendo un factor de posible desestabilización. Instamos a Belgrado a que adopte las medidas necesarias para eliminar las estructuras paralelas ilegales de seguridad en Kosovo septentrional. El diálogo sigue siendo una vía fundamental para abordar las cuestiones políticas globales, pero es importante que las autoridades de Pristina hagan partícipes a sus ciudadanos del norte. Deben demostrar tanto de palabra como de hecho su determinación de proteger a la comunidad de Kosovo septentrional y de trabajar por su bienestar social y económico.

Nos preocupa la reciente inestabilidad en la zona de Kroi i Vitakut/Brdjani, de composición étnica mixta. El Reino Unido reitera que apoya el derecho de todas las comunidades de Kosovo a regresar, siempre que ese derecho se ejerza de manera transparente y consultativa y con la documentación correcta. Pedimos calma y animamos a los interesados a entablar un diálogo para encontrar una solución segura y duradera que permita a todos los ciudadanos ejercer el derecho a regresar a su lugar de origen.

El Reino Unido sigue estando agradecido por la profesionalidad con la que la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) desempeñan sus mandatos. Celebramos en particular los esfuerzos de la EULEX por aumentar su presencia en Zubin Potok. Condenamos el incidente ocurrido el 7 de septiembre contra personal de la EULEX y de la policía de Kosovo que provocó heridas a un agente de policía kosovar. Los responsables deben comparecer ante la justicia.

En cuanto a la protección de las minorías y del patrimonio cultural, celebramos los esfuerzos de la policía de Kosovo por fomentar la policía de proximidad y la participación en ese proceso de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Es importante que en la campaña de reclutamiento para la policía de Kosovo que se ha previsto llevar a cabo se dedique especial atención a reclutar agentes serbokosovares y de otras comunidades minoritarias. Tomamos conocimiento asimismo de la labor de difusión de los agentes municipales hacia los repatriados. Es importante que Kosovo siga adoptando medidas visibles para evitar incidentes interétnicos e investigue plenamente los incidentes que ocurran. Nos complace que en el informe se reconozca la importancia de los factores socioeconómicos para un regreso sostenible y el Reino Unido sigue comprometido con el proceso de retorno a través de un compromiso político y de proyectos bilaterales.

El Reino Unido continúa apoyando la importante labor que realiza el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX para investigar las acusaciones relativas al tráfico de órganos contenidas en el informe

Marty. Confiamos en su capacidad y determinación de impulsar esta importante investigación. También quisiera aprovechar la ocasión para reiterar una cuestión sencilla pero importante: que el Reino Unido respeta los veredictos del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia.

Quisiera asimismo acoger con beneplácito la importante labor, a la que se hace alusión en el informe del Secretario General, realizada por el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, junto con la Unión Europea y la sociedad civil, para abordar la situación de los supervivientes de violencia sexual relacionada con el conflicto. Se trata de una cuestión sumamente importante, en particular en sociedades que salen de un conflicto como la de Kosovo. El Secretario de Estado de Relaciones Exteriores británico, Sr. William Hague, puso en marcha hace poco una iniciativa sobre la prevención de la violencia sexual que tiene por objetivo redoblar los esfuerzos internacionales y la coordinación para prevenir y combatir la violencia sexual. Apoyaremos firmemente los esfuerzos por abordar el desafío que entraña este trágico legado del conflicto que vivió Kosovo.

El Reino Unido sigue comprometido con el progreso irreversible de Kosovo y Serbia hacia el ingreso en la Unión Europea. Esperamos que las conclusiones positivas del estudio de viabilidad tengan una buena acogida en el Consejo de Asuntos Generales de la Unión Europea en diciembre, con miras al inicio de negociaciones sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación con Kosovo en 2013, una vez se reúnan las condiciones. Esperamos que tanto Belgrado como Pristina continúen participando constructivamente en el diálogo y que se sigan obteniendo resultados tangibles.

Sr. Li Baodong (China) (*habla en chino*): Agradezco las declaraciones formuladas por el Representante Especial, Sr. Zarif, y el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić. También he escuchado atentamente la declaración del Sr. Hoxhaj.

La situación de Kosovo sigue siendo de calma, pero es una calma eclipsada por la susceptibilidad y la fragilidad. En particular, nos preocupa el hecho de que las relaciones étnicas en el norte sigan siendo tensas. Las partes en cuestión deben actuar con prudencia, ceñirse al diálogo para resolver sus diferencias y evitar aquellas medidas que pudieran complicar o agravar aún más la situación. China siempre ha abogado por el pleno respeto de la soberanía y la integridad territorial de Serbia. La cuestión de Kosovo debe tratarse dentro del marco de la resolución 1244 (1999). Corresponde a las partes interesadas encontrar una solución aceptable a través del diálogo y la negociación.

China acoge con satisfacción las conversaciones directas de alto nivel entabladas entre Belgrado y Pristina, y espera que ambas partes tengan en cuenta el interés general de una paz duradera en la región y el bienestar de sus pueblos, a medida que siguen avanzando en el proceso de diálogo para mantener la paz y la estabilidad en los Balcanes y en toda Europa.

China aplaude la labor de mediación del Secretario General encaminada a resolver la cuestión de Kosovo. Felicitamos la labor realizada por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y apoyamos sus esfuerzos por poner en práctica el mandato del Consejo. Esperamos que la presencia internacional a través de la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo, fortalezca la coordinación y desempeñe un papel activo y constructivo a la hora de facilitar soluciones a las cuestiones pendientes.

China está profundamente preocupada por el tráfico ilegal de órganos humanos en Kosovo. Toda violación de las normas del derecho internacional y del derecho internacional humanitario resulta inaceptable, y los responsables deben rendir cuentas por ello. El Consejo debería desempeñar el papel que se espera de él y garantizar la investigación exhaustiva y completa de los casos en cuestión.

Sr. Laher (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Sudáfrica agradece al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, su exposición informativa de hoy sobre el informe de las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/818). Damos la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores serbio, Sr. Ivan Mrkić, y le damos las gracias por su declaración. Damos también la bienvenida al Sr. Enver Hoxhaj y le agradecemos su declaración.

Nos complace que la situación en Kosovo siga siendo relativamente estable. Sin embargo, los incidentes de seguridad que se han producido son un indicio de que sigue habiendo tensiones, y a menos que las preocupaciones legítimas de todas las partes se resuelvan mediante una solución negociada y pacífica, seguirán suponiendo una amenaza para la estabilidad de la región.

Sudáfrica toma nota de la decisión anunciada por el Grupo Directivo Internacional sobre el fin

de la independencia supervisada de Kosovo y las medidas posteriores emprendidas por las autoridades de Kosovo en ese sentido. Sostenemos que la resolución 1244 (1999) debe permanecer en vigor y que constituye la base para la solución de la situación en Kosovo. Por lo tanto, corresponde a la presencia internacional en Kosovo, incluida la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, mantener una postura neutral en la ejecución de sus mandatos, de conformidad con las decisiones anteriores del Consejo de Seguridad.

Ambas partes deben abstenerse de tomar medidas unilaterales que puedan socavar los logros alcanzados en el proceso de diálogo. Por consiguiente, instamos a las partes a actuar con flexibilidad y a mejorar su compromiso con el fin de resolver las cuestiones pendientes y lograr que prevalezca la reconciliación.

Mi delegación sigue apoyando el proceso de diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea, según lo dispuesto por la Asamblea General. Hemos tomado nota de los numerosos acontecimientos positivos ocurridos durante el período que se examina, en particular la reanudación el 19 de octubre de las conversaciones dirigidas por la Unión Europea en Bruselas tras su suspensión en febrero. Esos debates son esenciales para el fomento de la confianza mutua entre las partes y, esperamos, facilitan el acuerdo sobre las cuestiones pendientes. Aguardamos con interés la continuación de ese diálogo.

El contacto regular y directo es una importante medida para mejorar la confianza y permitir a las partes resolver las cuestiones pendientes y polémicas.

Acogemos con satisfacción la firma el 25 de septiembre por parte de las autoridades serbias del protocolo técnico en relación con la aplicación del acuerdo sobre la gestión conjunta de los cruces fronterizos. Sudáfrica alienta a todas las partes a consolidar el proceso de diálogo con el fin de llegar a un acuerdo sobre las cuestiones controvertidas pendientes, incluidas las dificultades a las que se enfrentan en la ejecución de los acuerdos ya alcanzados.

No obstante, nos preocupa que la situación en materia de seguridad en Kosovo septentrional siga siendo frágil. Los estallidos de violencia y el aumento de las tensiones entre los grupos étnicos tienen consecuencias negativas en los esfuerzos por establecer un ambiente propicio para la construcción de la paz y la reconciliación nacional. Ambas partes deben trabajar juntas y actuar con moderación para evitar que se produzcan enfrentamientos violentos. Por otra parte, estamos de acuerdo con el Secretario General en que

> "La integración pacífica de las comunidades minoritarias, la creación de condiciones para la sostenibilidad de los retornos, y el establecimiento de las bases para la reconciliación a largo plazo deben seguir siendo prioritarios." (*S/2012/818, párr. 53*)

Nos preocupa que el número de repatriados siga siendo mucho menor en comparación con años anteriores. Es indispensable que las partes trabajen conjuntamente para crear las condiciones de seguridad sobre el terreno para alentar a las minorías a regresar a sus hogares. Es igualmente importante que los derechos de las minorías y sus bienes estén protegidos por la ley.

Mi delegación ha tomado nota con satisfacción de la determinación de las partes de cooperar en la reconstrucción de algunos templos de la Iglesia Ortodoxa Serbia que resultaron dañados. Esta cooperación es un paso positivo. Sin embargo, reiteramos que es indispensable reforzar la seguridad en los lugares religiosos para protegerlos del riesgo de vandalismo. Se agradecen los pronunciamientos públicos de reconciliación de los líderes de ambas partes, que siguen suponiendo contribuciones positivas para la reconciliación.

En cuanto a la cuestión de las personas desaparecidas, Sudáfrica celebra los avances logrados hasta ahora en la identificación de algunos de los restos, aunque la cifra de desaparecidos sigue siendo alta. Elogiamos el compromiso y la cooperación de las partes en esta cuestión. Seguimos estando convencidos de que, con el apoyo de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la ayuda del Comité Internacional de la Cruz Roja, se puede avanzar mucho.

En lo referente a las acusaciones de tráfico de órganos, deseamos reiterar nuestra posición de que hay que llevar a cabo una investigación digna de crédito, exhaustiva, imparcial e independiente de estas denuncias. Esperamos obtener resultados tangibles del proceso que ya está en marcha.

Como conclusión, Sudáfrica quisiera expresar su reconocimiento y apoyo a la función de la UNMIK bajo la competente dirección del Sr. Farid Zarif en aplicación de la resolución 1244 (1999).

Sr. Rosenthal (Guatemala): Agradezco al Secretario General su informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) contenido en el documento S/2012/818. Asimismo, agradecemos al Representante Especial del

Secretario General, Sr. Farid Zarif, la presentación del informe, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić, y al Sr. Enver Hoxhaj sus presentaciones.

Apoyamos el diálogo entre las partes con miras a una solución definitiva a la cuestión de Kosovo. Acogemos con beneplácito los dos encuentros recientes de alto nivel entre las partes facilitados por la Unión Europea. Nos complace la actitud constructiva y pragmática de Serbia. En ese sentido, tomamos nota de algunos avances positivos en las actividades encaminadas a implementar los acuerdos alcanzados en el marco de este diálogo. Subrayamos la importancia del acuerdo referente a los puestos de control.

Esto me lleva a la situación en el norte de Kosovo, que continúa siendo motivo de preocupación para mi delegación. Llamamos a las partes a actuar con moderación a fin de reducir las posibilidades de que haya un retroceso político o resurja la inestabilidad. Al respecto, nos sorprende el cambio con relación a la oficina administrativa local de Mitrovica. En el informe anterior, el Secretario General expresaba preocupación ante la reasignación de fondos del presupuesto de Kosovo por parte de las autoridades de Pristina para una oficina administrativa local en lugar de la Administración de la UNMIK. Ahora el actual informe la relata como un hecho a pesar de que dicha oficina administrativa no cuenta con el apoyo y confianza del público.

Aquí quisiera destacar la importancia de las medidas de fomento de la confianza entre las partes. También apoyamos los esfuerzos del Representante Especial en seguir manteniendo estrechos contactos con los agentes clave en los niveles comunitario y político, incluso en Belgrado y Pristina, para promover contactos constructivos.

No obstante, un área que no ha reportado suficientes avances es la situación que enfrentan las comunidades minoritarias en todas partes de Kosovo. Al respecto, nos gustaría recibir recomendaciones más puntuales sobre cómo puede el Consejo de Seguridad apoyar a la UNMIK para consolidar el cumplimiento de sus mandatos. Esto también es esencial para mejorar la tasa de retornos voluntarios a Kosovo.

De la misma manera, quisiera referirme a la labor del Grupo Especial de Tareas de Investigación a cargo de analizar las denuncias de trato inhumano de personas y de tráfico de órganos humanos en Kosovo. Seguimos con atención su progreso. Tomamos nota del informe sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (S/2012/818, anexo I). Seguimos creyendo que sería deseable alcanzar un arreglo que pudiera involucrar a las Naciones Unidas en el proceso de depuración de estas denuncias.

Para terminar, a pesar de la larga presencia de la UNMIK sobre el terreno, el informe del Secretario General revela que esta continúa cumpliendo una función irreemplazable como garante de estabilidad y neutralidad en Kosovo y en la región. Debemos velar por la plena implementación de la resolución 1244 (1999), que constituye el marco jurídico que debe aplicarse en Kosovo y el respeto del derecho internacional. Reiteramos nuestro respaldo a la UNMIK por la neutralidad con que desempeña sus funciones y por constituir el enlace clave de coordinación con organizaciones internacionales. Además, una fuerte presencia sigue siendo necesaria por la situación que prevalece sobre el terreno, especialmente en el norte de Kosovo.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Deseo dar la bienvenida al Consejo tanto al Ministro de Relaciones Exteriores Hoxhaj como al Ministro de Relaciones Exteriores Mrkić y agradecerles que nos hayan presentado sus perspectivas. Deseo expresar igualmente mi aprecio a nuestros asociados de larga data en Kosovo, a saber, la Unión Europea, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Kosovo (KFOR)/OTAN, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y otras organizaciones que apoyan a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Deseo subrayar tres puntos importantes.

En primer lugar, los Estados Unidos elogian a Kosovo y a Serbia por sus esfuerzos por avanzar hacia la normalización de sus relaciones y proseguir un camino hacia la plena integración euroatlántica. Las reuniones celebradas el 19 de octubre y el 7 de noviembre por los Primeros Ministros, Sres. Thaçi y Dačić, con la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Ashton, demuestran su voluntad de mantener un diálogo constructivo. También afirmamos que solo a través del diálogo ambos países pueden alcanzar su objetivo común de un futuro europeo y mejorar la vida de sus ciudadanos. Nos complace que el Gobierno de Serbia haya afirmado que cumplirá el acuerdo de diálogo sobre la cooperación regional, lo cual es un paso que no puede sino beneficiar a ambos países y a la región en su conjunto.

Transmitimos también nuestras felicitaciones a Kosovo por haber recibido recientemente el reconocimiento de Fiji, Timor-Leste, Burundi y Papua Nueva

Guinea y por ahondar su integración económica regional a través de su inminente adhesión al Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD). Dicha adhesión facilitará el desarrollo y la cooperación económicos, el crecimiento y la estabilidad social, en beneficio del pueblo de Kosovo y de toda la región de los Balcanes. Esperamos que se mantenga esa evolución a medida que nos acercamos al nuevo año y solicitamos una mayor cooperación para tratar las muchas cuestiones pendientes. También saludamos las medidas que ambas partes están adoptando para la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de las fronteras y esperamos con interés el establecimiento de las primeras cuatro instalaciones provisionales para finales de este año.

En segundo lugar, los Estados Unidos siguen preocupados por los ataques contra el personal internacional, así como por las restricciones a la libertad de circulación, especialmente de la EULEX, y por el alto grado de tensiones entre las comunidades étnicas. Justamente la semana pasada, las tensiones se exacerbaron en la parte septentrional de Kosovo cuando oficiales paramilitares serbios, apoyados por Belgrado, intentaron detener la reconstrucción de viviendas para desplazados de la etnia albanesa y protestaron contra la aplicación del acuerdo de gestión integrada de las fronteras. Con respecto a lo primero, deseo señalar que se ha informado de que empleados de la Oficina de la UNMIK en Mitrovica Norte también intentaron impedir las actividades de construcción. Exhortamos a todos los funcionarios de Kosovo y Serbia, así como de la UNMIK, a que trabajen para aliviar las tensiones y eviten toda declaración o acción incendiaria.

Alentamos una estrecha coordinación entre la EULEX y la KFOR para disuadir y combatir tales acciones destinadas a socavar el estado de derecho e impedir las actividades legales de construcción y el retorno al norte. Estamos profundamente preocupados por el ataque cometido el 7 de septiembre contra un vehículo blindado de la EULEX y por las denuncias de ataques contra el personal de la recién establecida oficina administrativa de Mitrovica Norte, lo que incluye el intento de atacar con bombas incendiarias la casa de su director adjunto el 19 de noviembre. Todo ello tiene la finalidad de intimidar a los miembros del personal, muchos de los cuales son de etnia serbia y trabajan para mejorar sus comunidades.

Elogiamos los crecientes esfuerzos de la fuerza de policía de Kosovo a fin de proteger el legado cultural y religioso, así como sus actividades destinadas a combatir la delincuencia organizada y las bandas de tratantes. También alentamos a Kosovo y a Serbia a que redoblen sus esfuerzos de cooperación con el Comité Internacional de la Cruz Roja y las organizaciones locales a fin de localizar los restos mortales de más de 1.700 personas que siguen desaparecidas. Asimismo, seguimos apoyando al Grupo Especial de Tareas de Investigación en su empeño de investigar las denuncias de tráfico de órganos y otros delitos e incoar, de ser necesario, procedimientos judiciales a ese respecto. Tomamos nota del fallo de la Sala de Apelaciones del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia en la causa contra dos generales croatas. Apoyamos plenamente a dicho Tribunal y acatamos sus decisiones.

Por último, los Estados Unidos felicitan a Kosovo por haber concluido la fase de la independencia supervisada el 10 de septiembre, en virtud de una decisión del Grupo Directivo Internacional de que el Gobierno de Kosovo había satisfecho notablemente todas sus obligaciones dimanantes del Plan sobre una solución general. Damos las gracias al Representante Civil Internacional y a su Oficina por haber trabajado diligentemente con el Gobierno de Kosovo a fin de alcanzar este objetivo. Para lograr la plena integración en la Unión Europea, Kosovo debe mantener, con el apoyo de la comunidad internacional, sus esfuerzos destinados a fortalecer su democracia multiétnica y el estado de derecho.

Los Estados Unidos siguen apoyando a Serbia y a Kosovo en su anhelo de integrarse en las instituciones europeas. A tal fin, reiteramos nuestro llamamiento para que Belgrado y Pristina prosigan un diálogo constructivo, con la facilitación de la Unión Europea. Como dijo la Secretaria de Estado Clinton durante su visita a Pristina en octubre con la Alta Representante de la Unión Europea Ashton:

> “nos mantendremos a su lado mientras introduzcan las reformas fundamentales destinadas a mejorar la gobernanza que los acercará más a la plena integración euroatlántica. Nos mantendremos a su lado mientras trabajen con Serbia para resolver los problemas prácticos y superar los obstáculos y estaremos allí para apoyarlos cuando tomen las medidas necesarias para avanzar hacia el futuro que tanto merecen”.

El Presidente (*habla en inglés*): A continuación formularé una declaración a título nacional.

Ante todo, deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También deseo dar las gracias al Ministro

de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivan Mrkić, y al Sr. Enver Hoxhaj por sus declaraciones.

Se han producido varios acontecimientos positivos durante el período objeto de examen. Las conversaciones técnicas sobre la aplicación de los acuerdos alcanzados hasta la fecha en el diálogo facilitado por la Unión Europea han hecho posible el respaldo de Serbia al protocolo técnico sobre la aplicación del acuerdo relativo a la gestión conjunta de los puestos de control. Serbia también ha mantenido contactos con la Unión Europea para ayudar a aclarar la ambigüedad relacionada con la participación de Kosovo en foros regionales. Acogemos con beneplácito estos acontecimientos y esperamos que ambas partes reanuden contactos sustantivos en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea para resolver las cuestiones contenciosas.

A pesar de la relativa calma que prevaleció durante el período objeto de examen, no ha cambiado sustancialmente la situación con respecto a las comunidades minoritarias. Es necesario abordar urgentemente los recurrentes incidentes de seguridad que estas sufren, a fin de promover la armonía entre las comunidades y facilitar su regreso. La UNMIK, junto con el resto de la presencia internacional, debe seguir alentando a las autoridades de Kosovo a que aborden los problemas que están afectando negativamente a las comunidades minoritarias y a sus lugares culturales y religiosos. En ese sentido, el apoyo continuo de la UNMIK a la UNESCO sigue siendo crítico.

La cuestión de las personas desaparecidas es un problema humanitario importante. Esperamos que, con el apoyo y el aliento directos que la UNMIK transmite al Comité Internacional de la Cruz Roja, sea posible lograr más avances en esa cuestión.

Tomamos conocimiento de la supervisión continua por la UNMIK del juicio de la causa Medicus sobre tráfico de órganos humanos ante el Tribunal de Distrito de Pristina. El juicio se debe celebrar de manera libre, justa y transparente. La presencia internacional en Kosovo dirigida por la UNMIK debe prestar su plena asistencia al proceso.

Para concluir, quisiera expresar nuestro aprecio por el hecho de que la UNMIK ha seguido aplicando su mandato de manera imparcial y neutral en relación con el estatuto y ha facilitado la cooperación entre Pristina y Belgrado, las comunidades de Kosovo, la Fuerza de Kosovo (KFOR), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Encomiamos y apoyamos al Representante Especial, Sr. Zarif, y a la UNMIK por su contribución al mejoramiento de la situación en Kosovo septentrional y por los servicios que la Misión presta en esferas que mejoran las condiciones de vida diaria de todos los kosovares. La Misión debe seguir desempeñando su mandato de conformidad con la resolución 1244 (1999) y las demás resoluciones pertinentes. Otros organismos que se hallan en Kosovo —la OSCE, la KFOR, la EULEX y otros— deben seguir cooperando y coordinando su labor con la UNMIK de conformidad con sus mandatos respectivos.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo.

No hay más oradores inscritos en la lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.10 horas.